

## Angol-Magyar pénzügyi szakkifejezések gyűjteménye

### A

acceptance	átvétel, elfogadás
acceptance conditions	átvételi feltételek
accession	csatlakozás (az Európai Unióhoz)
accession country	csatlakozó ország
accession negotiations	csatlakozási tárgyalások
accessory	tartozék
according to contract	szerződés szerűen
account	számla
acknowledgement	visszaigazolás
acknowledgment	visszaigazolás
acquis communautaire	közösségi jogrendszer
act	intézkedés, törvény
Act of God	előre nem látható körülmények, vis major
Act of God, force majeure	vis major
addendum to the Financial Memorandum	Finanszírozási Nyilatkozat Kiegészítése
administration costs	adminisztrációs költségek
admission	felvétel (az Európai Unióba)
admit	felvesz (tagnak az Európai Unióba)
Adopt	(törvényt, javaslatot) elfogad
advance guarantee, advanced guarantee	előleggarancia, megelőlegezett garancia
advance payment	előleg
advances	előlegek
advisory	tanácsadói
advisory and consultancy teams	tanácsadói és konzultációs csoportok
Advocate General	Főügyész
after sales service	eladás utáni szolgáltatás
agency agreement/contract	képviselési/ügynöki megállapodás
aggregate amount	végösszeg
agreement	megállapodás
agriculture, agricultural	mezőgazdaság, mezőgazdasági
aid donor	segélynyújtó, donor
allocation	juttatás, elosztás, itt
amendment	kiegészítés (jogszabályé)
amendments of tenders	ajánlatok kiegészítése
amortisation	amortizáció, értékcsökkenés
amount	összeg
annex	melléklet, függelék, jegyzék (jogszabályhoz)
annual	éves
annual accounts	éves elszámolás
annual report	éves jelentés
applicable conditions	alkalmazandó feltételek
application	kérelem, igénylés
approximation of law	jogközelítés
arbitration court/tribunal	választott bíróság, döntőbíró
arbitration tribunal	döntőbíró
arbitrator	döntőbíró
assemble the tender dossier	pályázati dosszié összeállítása
assessment	értékelés
assignment	1. átruházás; 2. megbízás, kijelölés
assistance	segítség, támogatás

audits	könyvvizsgálat, revízió
authentication	hitelesítés, okmányokkal való igazolás
authorisation	jóváhagyás
authorised representative	meghatalmazott képviselő
average price	átlagár, középárfolyam
award of contract	szerződés odaítélése
<b>B</b>	
balance	számlaegyenleg, saldo
bank account	bankszámla, folyószámla
bear risks	kockázatot vállal
beneficiary	kedvezményezett;
bid	ajánlat; (to) bid
bid bond	ajánlati biztosíték
bilateral agreement	kétoldalú megállapodás
bill	számla; (to) bill
bookkeeping	könyvelés
budget	költségvetés, pénzügyi terv
budget estimates	költségvetési előirányzat
building loan	építési kölcsön
<b>C</b>	
calendar day	naptári nap
call for a tender	tenderfelhívás
call for an offer	ajánlatkérés
cancellation	érvénytelenítés, visszavonás
cancellation of the tender procedure	pályázati eljárás érvénytelenítése
candidate country	tagjelölt ország
cash	készpénz
cash contribution	készpénz-hozzájárulás
cash payment	készpénz-fizetés
Central Consultancy Register	Központi Tanácsadói Nyilvántartás
certificate of origin	származási igazolás
certification	igazolás
certify	igazol
chargeable	adóköteles, adózás alá eső
charges	díj, költség
Charter of Fundamental Rights	Alapvető Jogok Chartája
civil law	polgári jog
claim	1. követelés; 2. reklamáció
clause	kikötés, záradék
clause of warranty	szavatossági záradék
co-decisional procedure	együttdöntési eljárás
codification	(itt
collateral	kezesség, biztosíték
commercial law	kereskedelmi jog
commercial warranty	jótállási igazolás
commission	1. (bizományosi) jutalék; 2. bizottság - Nagybetűvel írva általában az Európai Bizottságra (European Commission) vonatkozik.
Commission decision	bizottsági döntés
Commission of the European Communities (CEC)	Európai Közösségek Bizottsága (EKB) - a Bizottság korábbi elnevezése
Commissioner	biztos (Európai Biztos - az Európai Bizottság 20 biztosa)
commitment	kötelezettség
committee	bizottság
Committee of Permanent Representatives (Coreper)	Állandó Képviselők Tanácsa

commodity	áru, alapanyag
Common Agricultural Policy (CAP)	közös agrárpolitika - Az EU egyik legfontosabb közös joganyaga
Common Defence Policy	Közös Védelmi Politika
Common Foreign and Security Policy	Közös kül- és biztonságpolitika
Community Customs Code	Közösségi Vámkódex
community dimension	közösségi dimenzió
compensation	kártérítés
competition	verseny
Competition Law	versenytörvény
competitive bid	versenyképes ajánlat
complementary	kiegészítő
complementary financing	kiegészítő finanszírozás
(to) comply with Community law	összhangban van a közösségi joggal
computation of time-limits	határidők számítása
(to) conclude an agreement	megköt egy megállapodást
conditions	feltételek, körülmények
confirmation	visszaigazolás
conflict of interest	érdekkellentét, összeférhetlenség
consortium	konzorcium
construction activity	építési tevékenység
consultancy	tanácsadás, tanácsadói
consultancy/advisory team	tanácsadói csoport
consumables	fogyóeszköz
consumer	fogyasztó, fogyasztói
consumer price	fogyasztói ár
consumer protection	fogyasztóvédelem
contribution-in-kind	természetbeni hozzájárulás
contingency fund/reserve	tartalékalap - A Phare szerződéseknél is szereplő rovatfejezet.
contract	szerződés - A Phare meghatározása szerint
contract form	szerződési formanyomtatvány
contract price	szerződéses ár
contract time	szerződés érvényességi ideje
contracting	szerződéskötés
Contracting Authority	szerződéshatóság
contracting party	Szerződő fél
contractor	vállalkozó
contractual commitment/obligation	szerződéses kötelezettség
contribution	hozzájárulás
contribution-in-kind	természetbeni hozzájárulás
convergence criteria	konvergencia kritériumok
corrigendum	helyesbítés
cost	költség; cost estimate
Council of Europe	Európa Tanács
Council of the European Union	Európai Unió Tanácsa (Miniszterek Tanácsa)
countersign	ellenjegyez
country of origin	származási ország
Court of Auditors	Számvevőszék
credit	hitel
credit facilities	hiteleszközök, hitelkonstrukciók
Cross-border Cooperation Programmes	határmenti együttműködési programok
currency	pénznem, valuta
currency basket	valutakosár
currency/foreign exchange	valuta
customs clearance	vámkezelés

customs duties / duty	vám
<b>D</b>	
date of delivery	szállítás időpontja
date of payment	fizetés időpontja
deadline	határidő
deadline for approval	jóváhagyási határidő
Decentralised Implementation System (DIS)	decentralizált végrehajtási rendszer
decision	határozat
decision-making	döntéshozatal
declaration	nyilatkozat;
declaration of impartiality	pártatlansági nyilatkozat
default in payment	késedelmes fizetés
defaulting party	mulasztó fél
defer payment	elhalasztja a fizetést
delay in payment	fizetési haladék
delay of payment	fizetési késedelem
delayed delivery	késedelmes szállítás
delays in performance	késedelmes teljesítés
delegation	Külképviselő EU
deliver	leszállít, rendelkezésre bocsát
delivery conditions/terms	szállítási feltételek
delivery period	szállítási határidő
demand	kereslet
deposit	letét
depreciation	értékcsökkenési leírás, amortizáció
derogation	felmentés, eltérés
derogatory clause	felmentő záradék
design	tervezés
development aid/assistance	fejlesztési segély
development fund	fejlesztési alap
direct agreement	közvetlen megállapodás
direct agreement contracts	közvetlen megállapodásos szerződések
directive	irányelv
directorate	igazgatóság
Directorate General	főigazgatóság
Directorate-General	Főigazgatóság (Az Európai Bizottságban)
disbursement	kifizetés, folyósítás
division into lots	csomagokra bontás
document	okmány
domestic currency	nemzeti valuta
drafting of tenders	ajánlatok elkészítése
dual circulation	az az időszak, amikor az euró már megjelent, de a régi pénzek még forgalomban voltak (2002. jan. 1- feb.28)
due diligence	megfelelő gondosság
duty	illeték
<b>E</b>	
earnest of tender	foglaló
Economic and Monetary Union	Gazdasági és Monetáris Unió
economically most advantageous offer	gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat
(to) effect a payment	fizetést teljesít
eligibility	alkalmasság
eligibility criteria	alkalmassági kritériumok
eligibility requirements	alkalmassági követelmények
enlargement	bővítés (az Európai Unióé)

enter into force (come into force)	hatályba lép
enterprise restructuring	vállalati szerkezetátalakítás
errors and omissions	tévedések és kihagyások
EU budget, EU s budget	Közös költségvetés
eurocrat	tisztviselő az Európai Unió intézményeiben
Europartenariat	az Európai Bizottság kezdeményezésére évente 2-3 alkalommal sorra kerülő nagyszabású üzletember-találkozó fantáziánéve.
Europe Agreement	Európa Megállapodás
European Coal and Steel Community	Európai Szén-és Acélközösség
European Commission / Commission of the European Communities	Európai Bizottság
European Communities	Európai Közösségek
European Council	Európai Tanács
European Court of Auditors	Európai Számvevőszék
European Court of Justice	Európai Bíróság
European Economic Community	Európai Gazdasági Közösség
European Monetary Institute	Európai Monetáris Intézet
European Parliament	Európai Parlament.
European single currency	Egységes Európai Valuta - az euró (a közös pénz)
European Summit Conference	Európai csúcstalálkozó
European Training Foundation	Európai Oktatási Alapítvány
European Union	Európai Unió
evaluation	értékelés
evaluation committee	értékelő bizottság
evaluation report	értékelő jelentés
evaluation, assessment	értékelés
ex works price	gyári ár
examination of conformity	követelményekkel való összhang vizsgálata
exceptional case	rendkívüli körülmény
executive branch	végrehajtó hatalmi ág
expenses	költségek
experts	szakértők
expiry of the validity period	érvényességi idő lejárt
expression of interest	érdekltség kinyilvánítása
extension of period of performance	teljesítési határidő meghosszabbítása
external experts/advisors	külső tanácsadók
<b>F</b>	
farming credit; farm loan	mezőgazdasági hitel, agrárhitel
fast moving spare parts	nagysebességu alkatrészek
final acceptance	végleges átvétel
final product	végtermék
financial	pénzügyi
financial management unit	pénzügyi irányító egység
Financial Memorandum	Finanszírozási Nyilatkozat
financial plan	pénzügyi terv
Financial Regulation	pénzügyi szabályzat
financial regulations	pénzügyi szabályzat
financing	költségviselés, finanszírozás
Financing Memorandum	Finanszírozási Emlékeztető v. Nyilatkozat
financing needs	finanszírozási igények
financing proposal	finanszírozási javaslat
fiscal charge	illeték
fiscal restrictions	pénzügyi megszorítások
force majeure	előre nem látható körülmények

force majeure (francia)	előre nem látható körülmények, vis major
foreign currency/exchange	külföldi pénznem, deviza
foreign exchange rate	átváltási árfolyam
Framework Agreement	keretmegállapodás
framework contract	keretszerződés
framework programmes	keretprogramok
free movement of capital	tőke szabad áramlása
freight	fuvardij
functioning market economy	működő piacgazdaság
funding	költségviselés, finanszírozás
funding requirements	finanszírozási igények
<b>G</b>	
general damages	általános kártérítés
general regulations	általános szabályok
general summary description of goods	árak általános összegző leírása
General Technical Assistance Facility (GTAF)	Általános Szakmai (szakértői) Segítségnyújtási Konstrukció
good faith	jóhiszeműség
government contracts	állami szerződések, állami/közületi rendelések
gross	bruttó
gross amount	bruttó összeg
guarantee	garancia
guardian of the Treaties	A szerződések őre (az Európai Bizottság)
<b>H-I</b>	
headquarters (H.Q.)	központ, főiroda
horizontal programmes	horizontális programok
human resources	emberi erőforrások
implementation of the EU budget	a Közös Költségvetés teljesítése
implementation status	végrehajtás helyzete
imputed costs	beszámított költségek
incentive scheme	ösztönzési program
incentives	ösztönzők
incurring costs	felmerülő költségek
indemnify	kártalanít, kötbér
independent inspection	független vizsgálat
Indicative Programme	indikatív program
informal purchase	informális vásárlás
infrastructural investments	infrastrukturális beruházások
installation	üzembe helyezés, telepítés
installment	részlet(fizetés)
instructions to tenderers	ajánlattevő számára szóló utasítások
interest	kamat
intergovernmental	államközi
Intergovernmental conference	Kormányközi konferencia
intermediary	közvetítő
interministerial/interdepartmental	tárcaközi
internal finance	belső finanszírozás
internal market	belső piac
International Bank For Reconstruction and Development	Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank (Világbank)
International Monetary Found	Nemzetközi Valutaalap
inventory	leltár, készlet
investment	befektetés;
investment advisor	befektetési tanácsadó
investment promotion	befektetésösztönzés

invitation to tender	pályázati felhívás
invitation-to-tender procedure	pályázati eljárás
invoice	szállítói számla
irrevocably fixing of exchange rates	árfolyamok visszavonhatatlan rögzítése
(to) issue a certificate	igazolást, bizonyítványt kiad
itemised	tételes (pl. elszámolás)
<b>J-L</b>	
joint tenders	társult vállalkozások keretében nyújtott ajánlatok
Joint Venture Phare Programme (JOPP)	Vegyesvállalati Phare Program
justice and home affairs	bel- és igazságügyi együttműködés
know-how	szakmai ismeretek
Land Register Programme	földhivatali program
law applicable	alkalmazandó törvények
legal capacity	jogképesség
legal certainty	jogbiztonság
legal entity	jogi személy
legal person	jogi személy
legal proceeding	per
legislative power	törvényhozói hatalom
letter of interest	érdekeltséget kinyilvánító levél
liabilities	pénzbeli kötelezettségek
liability	felelősség
liquidated damages	szerződési kötbér
loan scheme	hitelprogram
local authority	helyhatóság
local budget allocation	helyi költségvetési juttatás
local enterprise agency	helyi vállalkozásfejlesztési hatóság
local government	helyi kormányzat, önkormányzat
local shopping	helyi beszerzés
long list	hosszú lista
lot	csomag, részszállítmány
lump sum contract	átalánydíjas szerződés
<b>M</b>	
Maastricht Criteria	Maastrichti Kritériumok
Maastricht Treaty	Maastrichti Szerződés
maintenance service	karbantartási szolgáltatás
man month	emberhónap
management committee	irányító bizottság
management contract	vezetői szerződés
managerial knowledge	vezetői szakértelem
man-day, man-hour, man-month	egy személy óra-, napi, ill. havi díja
manning requirement	munkaero-szükséglet
manufacturer	gyártó
manufacturing process	gyártási folyamat
marking of envelopes	borítékok megjelölése
measure	intézkedés
medium-term	középtávú
Member State	tagállam
membership	tagság (Európai Unió)
method	eszköz
modification notice	módosításról szóló értesítés
monitoring	figyelemmel kísérés
Monitoring & Assessment Report	ellenőrző és értékelő jelentés
multi-annual programming	több évre szóló programkészítés

multi-country programmes	több országra kiterjedő programok
<b>N-O</b>	
national coordinator	nemzeti koordinátor
National Programmes	nemzeti programok
natural person	természetes személy
negotiation of price	ártárgyalás
Non-governmental organisations (NGOs)	nem-kormányzati szervezetek
Northern Atlantic Treaty Organization (NATO)	Észak-atlanti Szerződés Szervezete
objective	cél
obligations of the supplier	szállító kötelességei
Official Journal (O.J.)	hivatalos közlöny
open tendering	nyílt pályázat
operation	működés
Operational Programmes	Munkaprogramok
Operational Unit	működési részleg
opinion	vélemény
opt-out clause	kimaradási klauzula (az euró bevezetése alól)
ordinary	szokásos, szokványos; ordinary expenses
Organisation for Economic Co-operation and Development, OEEC (from 1961: OECD)	Gazdasági Együtműködési és Fejlesztési Szervezet (1961-ig)
Organisation for European Economic Co-operation, OECD	Európai Gazdasági Együtműködési Szervezetet (1961-től)
origin	eredet
(to) originate	származik
output	eredmény, kimenetel
overall price	teljes ár
OVERTURE	szó szerint "nyitány"
<b>P-Q</b>	
packing	csomagolás
partner countries	partnerországok
partner organisations	partnerszervezetek
payment procedures	fizetési eljárások
payment schedule	fizetési ütemterv
payments	kifizetések
penalty	kártérítés
performance of the contract	szerződés teljesítése
period of validity	érvényességi idő
Phare Accounting System (PHACSY)	Phare Számviteli Rendszer
Phare budget	Phare költségvetés
Phare funding	Phare finanszírozás
Phare Management Committee	Phare Irányítási Bizottság
Phare Regulations	"Phare-törvények", a Phare-ról alkotott jogszabályok
Phare services	Phare szolgáltatás
pilot project	Mintaprojekt
place of destination	rendeltetési hely
plenary session	plenáris ülés
price schedule	árjegyzék
principle of equality	egyenlőségi elv
priority sector	súlyponti ágazat
proceeding	eljárás
process of approval	jóváhagyási eljárás
procurement	beszerzés
procurement agent	beszerzési ügynök
procurement rules	beszerzési szabályok



programme	program
Programme Authorizing Officer	programengedélyező
Programme Management Unit (PMU)	programirányító egység
programme officer	programfelelős
programme v. project officer	program- v. projektfelelős
programme/project authorising officer (PAO)	program- v. projektengedélyező
Programme/Project Management Unit (PMU)	program- v. projektirányító egység
project	projektum, létesítmény
project officer	projektfelelős
proof of acceptance	átvétel igazolása
proof of receipt	átvételi elismervény
(to) provide technical expertise	szakmai/szakértői/műszaki tanácsadást nyújt
provision	cikkely (szerződésben)
provisional acceptance	ideiglenes átvétel
public administration	közigazgatás
public finance	államháztartás
public law	közjog
public policy	közérdek
public services	közszolgáltatás
public utilities	közművek
purchase	vásárlás
qualified majority voting	minősített többségű szavazás

## R

ratification	törvénybe iktatás, ratifikálás
rebate	engedmény
receipt of payment	fizetési elismervény
reception of tenders	ajánlatok átvétele
recipient	kedvezményezett
recommendation	ajánlás
refund	visszatérít
regional programme	regionális program
registered mail	ajánlott levél
regulation	rendelet
reimbursement of advances	előlegek visszafizetése
reject	elutasít
relieve	mentesít
remuneration	díjazás
repair	javítás
repayment of advances	előleg visszafizetése
replenishment of spare parts	pótalkatrészek utánpótlása
request for quotation	ajánlatkérés
requirement	követelmény
reserve the right	fenntartja a jogot
restricted tendering	zárt pályázat
restructuring	átalakítás, szerkezetváltás
result	eredmény
retraining	átképzés
rules of conciliation and arbitration	békítési és döntobíráskodási szabályok
running costs	folyó költségek

## S

satisfactory evidence	kielégítő bizonyíték
satisfy criteria	kielégíti a követelményeket
sealing of envelopes	borítékok lezárása
sector-specific	ágazat-specifikus, v.mely ágazathoz kötődő

selection	kiválasztás
service contract	szolgáltatási szerződés
settlement of disputes	vitás kérdések rendezése
shipping	szállítmányozás
short-list	rövid (vagy szűkített) lista
signatories	aláíró felek
signing of tenders	ajánlatok aláírása
Single European Act	Egységes Európai Okmány
small and medium-size companies (SMEs)	kis- és középvállalatok
spare parts	pótalkatrészek
spare parts exposed to heavy duty use	nagy igénybevételnek kitett alkatrészek
special conditions	különleges feltételek
spreading of payments	kifizetések esedékessége
statement of a tenderer, statement of tenderers	ajánlattevő nyilatkozata
statutory office	törvényesen bejegyzett iroda
stipulate	kiköt
storage	raktározás
Strategic Plan	stratégiai terv
studies	tanulmányok
subcontractor	alvállalkozó
submission of a tender	ajánlat benyújtása
submission of tenders	ajánlatok benyújtása
sub-projects	alprojekt
subsidiarity	kiegészíthetőség
summary guidelines	általános irányelvek
supplementary	kiegészítő
supply contract	beszerzési szerződés
sustainable growth	fenntartható (gazdasági) növekedés
<b>T</b>	
Task Manager	feladatirányító
tax	adó
technical assistance	muszaki segítségnyújtás
technical evaluation	szakmai kiértékelés
technical expertise	szakmai/műszaki tanácsadás
technical proposal	szakmai javaslat
technical specifications	muszaki előírások
Tempus	a Phare egyik keretprogramja (Trans-European Mobility Programme for University Studies)
tender	pályázat
tender dossier	pályázati dosszié
tender opening session	ajánlat felbontási ülés
tender price	ajánlati ár
tenderer	ajánlattevő
tendering operation	pályázati tevékenység
terminating of contract	szerződés felbontása
terms	feltételek
terms of reference	feladatmeghatározás
Thermie	Az EU energetikai programja
time-limit	határido
training	betanítás
transparency	átláthatóság
Treaty of Amsterdam	Amszterdami Szerződés
Treaty of Nice	Nizzai Szerződés
Treaty of Rome	Római Szerződés

**U-W**

unconditional	feltételhez nem kötött
unit price	egységár
unit-price contract	egységáras szerződés
universal suffrage	általános választójog
upkeep	üzemben tartás
variant solutions	megoldási változatok
variations	változatok
vocational training	szakképzés
warehouse price	raktári ár
warrant	jótáll
warranty obligations	jótállási kötelezettségek
warranty period	jótállási időszak
water management	vízgazdálkodás
withdrawal of tenders	ajánlatok visszavonása
Work Programmes	munkaprogramok
working order	üzemképes állapot
written consent	írásbeli hozzájárulás